

Non-ProfitOrganization

GuideInterpreting&CommunicationSkillStudiesAssociation 特定非営利活動法人通訳ガイド&コミュニケーション・スキル研究会 創立1999年 NPO法人登記2005年10月 第90号 2023年10月発行

GICSSNEWSはVol.77よりデジタル化され、新年号以外はHP会員専用ページにて配信中。過去の記録はすべてHPに掲載されています。

# 10/1 「インボイス制度」開始 - 通訳ガイドに必要な情報は -

2023年10月1日より、インボイス制度が始まりました。通訳ガイドの皆様は、売上先である旅行業者等から、従来の請求書ではなくインボイス(適格請求書)の交付を求められることが多くなります。事前にインボイス発行事業者の登録(以下「登録」)をしていない場合はインボイスを交付できないため、インボイス発行事業者と比較して、旅行業者の消費税分の経済的負担が増加派生する可能性もあるため、旅行業者等から取引を敬遠されてしまう懸念があります。

一方、**登録をすれば**インボイスの交付は可能となりますが、**事務負担の増加や消費税の申告・納税義務**が生じます。「登録する、しない」は 悩ましい選択ですがですが、ご自身で本制度への理解を深めて対応をご判断ください。「通訳ガイドにとって不可欠な知識」を以下にまとめます。

## 1.登録申請は…

2023年9月30日の登録申請期限は過ぎました。しかし、制度開始日後であっても、免税事業者の方は登録申請の際に登録希望日(提出日から15日以降の登録を受ける日として事業者が希望する日)を記載することで、その登録希望日から登録を受けることができます。

登録すると、売上高に拘わらず消費税の申告納税義務が 生じることにご留意ください。

## 3. インボイス登録者となる場合

### (1) 原則計算

インボイス発行事業者となった場合は、消費税の計算を行う 必要があります。原則計算の場合、「売上に係る 預かり消 費税」から経費や 設備投資について「支払う 消費税」を差 し引いて計算します。支払う相手先がイン ボイスを交付して いるかどうか個別に確認が必要とな る、など事務負担が 増加します。

## (2) 簡易課税

消費税の計算を簡便的に行う「簡易課税制度」があります。 通訳ガイドの場合、簡易課税業種は第5種(サービ ス業)と されており、売上に係る消費税の50%をみなし消費税とし て控除できるため、売上に係る消費税の 50%相当額の消 費税を納税することになります。

通団連HPでは、9/11開催「通訳案内士のためのインボイス制度説明会」の録画(約2時間36分)の視聴、説明資料のダウンロードが可能です。

https://tsudanren.org/ ご活用下さい。





## 2. 登録番号未着の場合と、付随する義務

登録申請を10月1日以降に行って登録番号の通知がまだ届かない場合、「事前に交付が遅れる旨を先方に伝え、登録完了通知を受けた後に交付する」などの対応で良いと国税庁の見解が示されています。

登録番号など、必要事項が記載されていないとインボイスとして認められません。また、交付した場合は、その写しの保存義務などがありますので確認しましょう。

### (3) 2割特例

今回のインボイス制度の導入に伴い、免税事業者の方がインボイス登録申請をされた場合には、「2割特例」(3年間の期間限定措置)を使用することが出来ます。簡便的に売上に係る消費税の20%相当額を納税することになります。

「簡易課税制度」や「2割特例」は、簡便的な計算で消費税を計算することが出来るため、原則計算の方法と比較して、 事務負担は大幅に軽減することが可能です。この場合には、 これらの計算方法を検討する必要があります。

▶登録番号の通知が間に合わない場合の取り扱いなど

https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/zeimokubetsu/shohi/keigenzeiritsu/pdf/0023008-030.pdf

▶「2割特例」について

https://www.nta.go.jp/publication/pamph/shohi/kaisei/202304/01.htm

# 9/29-2024/3 観光庁:「ガイド人材の活性化に係わる検討会」が発足

コロナ禍を経て、就業状況の変化やインバウンド需要の回復などガイド人材を取り巻く環境が大きく変化しています。これらを踏まえて、9/29 (金)観光庁「ガイド人材の活性化に係わる検討会(仮称)」第1回が開催されました。ガイド団体からは、JGA、JFG、GICSS、IJCEE、(オブザーバーとしてCGA)がメンバーに選出され、GICSSからはランデル洋子理事長が委員を拝命し、出席しています。

第1回議題: 1.ガイド人材に係る現状課題

2.本検討会におけるガイド人材の名称及び定義

3.ガイド人材の実態調査

今後は全国通訳案内士試験、登録研修機関(法定研修未受講者に係る課題)についての作業部会や、ガイド技術の格差その他について検討する会が、月に1-2回程度、今年度中に計7回開催される予定です。

写真: ©(株)旅行新聞社



# ■2023異文化コミュニケーション・スキル講師育成講座が終了

9/9初開講の「通訳ガイドのための異文化コミュニケーション・スキル講師育成講座」が、6回に亘る日程を完了しました。

【講師】ランデル洋子 小早川佳樹

#### 【講義】

- ·第1回:7/15(土)対面研修 ·第2回:7/22(土)対面研修
- 第3回:8/5(土)オンライン研修第4回:8/19(土)オンライン研修
- •第5回:8/26(土)対面研修

### 【審查】

・第6回:9/9(土)模擬講義プレゼンを審査 振り返りと講師の心構え

講義の内容は、"異文化の捉え方"から"めざすべきゴール"、 "コミュニケーションのメカニズムや原則、分析、コミュニケーショ ンスタイル多種" "効果的な話法" "問題時の解決法" "国際マナー&プロトコル" その他、と、幅広くカバーされていました。

学習した次の回にふりかえりの模擬講義を行い、受講生は毎 回メキメキと着実に講師としての力を備えていきました。

そして、頼もしく優秀な講師候補が第一期生として5名誕生です!修了生の皆さんは今後「異文化…」に限らず様々な分野の講師として、GICSS新人研修等でご活躍頂く予定です。

## ~ランデル洋子講師からのコメント~

講師トークについてだけでなく、リアル研修の細微、オンライン講義の場合の差異の認識、Zoomの扱いかた、パワーポイント(PPT)投影映像の作り方、大容量の映像データ送付法、評価、コメントのしかたから講師の心得、そして今後にむけたセルフブランディング、服装、講師として稼働する際の詳細に渡っての注意事項もしっかり学んで頂くことができました。

受講生の皆様は宿題もこなし、遠隔地からのご参加者も含め、毎回 "全力で"プログラムに取り組むお姿には素晴らしいガッツとご努力が感 じられ、感銘を受けました。お疲れ様でした!ご活躍をお祈り致します。





# ■「通訳ガイド賠償責任保険」に移行、継続します!

1年間の保険期間の「GICSS通訳案内士賠償保険」は、昨年加入の方は11月1日で満期となります。2019年より会員皆さま安心の拠り所としてご愛顧頂いた本保険でありますが、2023年11月1日以降の契約を希望の方は、日本通訳案内士団体連合会(通団連)「通訳ガイド賠償責任保険」へ移行として頂くこととなりました。

プラン	中途 (11月1か月分)	自動継続後 (1年分)	合計
エコノミー	190円	2,280円	2,470円
ベーシック	260円	3,060円	3,320円
ワイド	430円	5,100円	5,530円

三井住友海上会社火災保険

通団連「通訳ガイド賠償責任保険」は、保険期間1年間(12月1日開始・翌年12月1日満期)でありますが、こちらへ

「2023年度に11月の1ヶ月分のみ中途加入+12月から2024年度1年間分の加入」の形で、契約の対応措置を頂きました。

これにより、空白期間なく補償が継続されることとなりましたので安心です。

本保険は、通訳案内士だけを対象とした、通訳ガイド業務中に起因する賠償責任に対する特別な保険です。通団連の会員団体に登録する者だけが加入可能です。

保険金と幅広い補償枠が3つのプランから選べるのが特徴ですが、(詳細は別途お問合せ下さい) 前年度1年間では4件の賠償ケースが報告されました。お客様から預かったカメラの破損、自動車車両のドアーを壁面にぶつけた賠償その他。

12月からの保険は申し込みを締め切りましたが、来春4月頃をめどに中途加入のご案内がある見込みです。

# ■ 12/9 「通訳案内研修」 未受講の方は必ず受講下さい!



• • •

受講義務違反は国家資格の登録が抹消される罰則が適用の場合があります。

全国通訳案内士には、旅程管理の実務や災害時の対応等の通訳案内士が実務において求められる知識について、5年ごとに登録研修機関が行う定期的な研修「登録研修機関研修」を受講することが義務づけられています。

全国通訳案内士が登録研修機関研修を受講しない場合、 都道府県は当該通訳案内士の登録を取消すことができます。 (取消しから2年間は、再登録することができません。)

2023年は、2018年に登録の方の期限となります。また観光 庁は2018年以前登録で未受講の方の受講を、強く勧告してい ます。

観光庁HP https://www.mlit.go.jp/kankocho/shisaku/kokusai/tsuyaku.html

## 【第7回開催】 2023年12月9日 (土) オンライン

お申込み https://ws.formzu.net/fgen/S31555907/

# GICSSの「通訳案内研修」プログラムは、法定+ (観光庁推薦の) スキルアップ研修 の2本立て

- \*法定研修(午前):旅程管理・危機管理・法令遵守・著作権・ 個人情報漏洩・肖像権・薬機法…その他「ガイドに必要な最新知 識を満遍なく復習できる」(受講者の声)
- \*スキルアップ研修(午後):すぐに役立つ内容を法定研修と同時に学べるのが魅力です。「ガイドトーク磨き上げスキル」等。
- ★GICSSは、観光庁登録研修機関の第3号登録機関。他機関による 同研修内容の充実度を問題視する声があり、観光庁が調査を開始 した中で、"適切な価格で充実のプログラムである"と、GICSSの 研修内容は多くの方々から好評を頂いています!

会員の皆様

こんにちは

萩原浩之 (大阪府

また、私にとっても彼の経験 の違いの話を聞き、私も自身のの違いの話を聞き、私も自身のがない」が彼の分析で くわからない」が彼の分析で くわからない」が彼の分析で くわからない」がのか今でもよ くわからない」が彼の分析で ないの話を聞き、私も自身の の違いの話を聞き、私も自身のの違いの話を聞き、私にとっても彼の経験

で、日本には何度か来ていれど仕事ばかりで、観光はたてという方でした。世界遺産いくつかを巡り説明しながら、日本の歴史、天皇と将軍、禅の教え等の話題で話が弾みました。「日本人の勤勉さ、正直さ、丁寧さに感銘を受けており、その背景の文化、歴史を知ったいと思っていた」という彼は心に、私の説明がどれぐら、正点には成功した。世界遺産には成功した。世界遺産には成功した。世界遺産には成功した。世界遺産には成功した。世界遺産が、少なくとも興味を刺激するには成功した。 のこと。日本ののイギリス人) した出た

田市在住の萩原浩之です。コロナが収まりようやくガイド活動に戻れたと感じています。2、3年ツアーがなかった後なので、海外からのお客さんとのやり取りの中で「あれっ」と新しい発見をすることが増えている気がします。待機期間中のインプットによって感受性が鋭くかつたない経験を紹介したいなが薄れたためか? いくつからが薄れたためか? いくつからのつたない経験を紹介したいも、大阪府吹出います。



いです。ご笑読いただければ幸います。ご笑読いただければ幸います。ご笑読いただければ幸います。これではいと思います。これでは、かさな気づいです。

せる」というタイプの方もおられます。極端な話、「なんでも別したいこと、欲しいものを与えて、機嫌に振り回されるというので、は、昔から変わらぬ苦労で、あば、昔から変わらぬ苦労で、ある程度しょうがないかと受け入れました。 極端な話、「なんでもというタイプの方もおらで、「子供の自主性に任

緊張しますが、2つおお子さん連れのお客様 話しししないつ

☆次回のリレーエッセイもお楽しみに!会員のご活躍ぶりをご紹介下さい。 珍事件、 感動秘話, ためになる話・・・なんでも結構です!

# 教材動画 GOD GICSS-Archives On Demand

動画教材GOD第2弾として、8/10~9/7に掛けて3ラインアップ を連続リリース致しました。

○講義動画「The Appeal of Washoku」 講師:安藤エリザベス(和食研究家)

・和食の五色・五味・五法を中心に全編英語の講義

○講義動画「禅とマインドフルネス」

講師:川野泰周(禅僧・精神科医)

東洋思想の流布・マインドフルネスの定義と2大要素 ほか

○講義動画「世界の宗教とその文化的特徴 |

講師:山中弘(筑波大学総合学域群群長)

観光中、配慮すべき宗教的事柄とは ・日本の宗教事情をどの ように説明するのか ほか

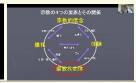
いずれも「開催時に受講したが、再度視聴できて嬉しい」「受講 できず残念だった研修を、繰り返し見られるとはありがたい」と反 響を頂いています。

今後も、新たなコンテンツを企画中です。ご期待下さい。

※第1弾「東京都内観光車窓映像&ガイディングテキスト」、特別 **企画セミナー「クレームから学ぶスキル・アップ」**も好評発売中。

https://gicss.org/ja/vlmt/god.php







# <sup>アカデミア</sup> Eラーニング 通訳ガイドアカデミア

## 9月・10月は、江戸文化特集、2カ月連続でリリースします! 日本橋の老舗「伊場仙」他のご協力感謝!

◆専門講座

「浮世絵 〜版元が語る製作のすべて〜」 定価:3,300円(GICSS会員 2,475円) 2023年9月29日リリース

https://gicss.org/ja/programs/ac\_special.php#ac\_ukiyoe

作り手側ならではの制作過程の仕組み、関わった 人々の印の見分け方、はたまた江戸人の暮らしや世 相背景、現代のポップカルチャーへの影響など、伊場 仙の当主、吉田氏が軽妙かつ分かり易く語ります。浮 世絵を如何に深く、面白く、観るのか?

様々な切り口でガイディングを更に 深め、一歩踏み込んだ浮世絵の世界 を紹介してください。

https://guide-

◆現場動画シリーズ 「日本橋・老舗めぐり」

2023年10月31日リリース予定!

伊場仙、小津和紙、華硝(江戸切子)の3店 舗を訪れ、美しい動画を見ながら講師の英語 のガイディングをお供に、江戸から現代へと伝 統を守りつつ、なおも進化する職人魂にも触 れる短編です。土産物に悩むお客様にはピッ タリの逸品情報が得られます!ご案内ガイドは 日本橋が大好きな松岡明子講師。







2022年11月よりGICSS会員は

見放題コースを含む全作品が25%割引で購入可能! クーポンCODEは、事務局便り#1850を参照ください。

## 析着リリース情報!

6/30リリース

■ジェネラルトピックスシリーズ #25 谷田悟 「江戸城」(前編、後編) 7/31リリース

**■ジェネラルトピックスシリーズ #26** 谷田悟 「江戸幕藩体制」





売れてます!歴史好きの方必見です。

8/30リリース リニューアル

■空港ミーティング& ホテル・トランスファー2023

(講師:武田恵理)





# ■専門性研修、着々進行、乞ご期待!

「日本のトイレ文化(仮題)」

TOTO株式会社様ご担当チームと詳細打合せ続行中!

日時:2024年1月下旬

会場:TOTOテクニカルセンター東京(東京都渋谷区代々木)

研修形態:対面&オンラインのハイブリッド

研修内容:

- 1. TOTO(株)グローバル事業部ご担当による講義
- 2. テクニカルセンターの見学
- 3. GICSS講師によるガイド・デモと参加者アウトプット

アウトプット参加者へは…これは未だお話しできません。 これからの情報にご注目下さい!



## 「Japanese Sword (仮題)」

武器として、美術品として、日本刀にはさまざまな学びがあります。当日の講義では、実物を見て、触り・・・美しい図版に全編英語解説の、講師オリジナルのテキストを配布致します。

前号(GICSS NEWS vol.89)で予告致しました、

新企画の専門性研修の現況をお知らせ致します。

この機会をお見逃しなく、ご参加下さい。

日時:2024年2月中旬

会場:あさひ刀剣・セミナー室(埼玉県さいたま市)

研修形態:対面研修

研修内容:

日本刀の基礎知識、お客様への説明のポイント等を、講師が真剣を手にしての講義です。



# ■ 無料ガイドデー 三十三間堂 7/2

この日の京都は最高気温33.2℃。まだ暑さに慣れない中、関東からの参加も含めた10名が一日「Would you like to have a free tour by a professional guide?」と、お客様のご案内に挑戦しました。

お客様の心をつかむガイドデモを惜しみなく披露し、参加者を サポート頂いた福井ミッキー・ナビゲーターのコメントです。

「このイベントのナビゲーターとしましては、会場を三十三間堂に執着しておりますが、これは、このお寺の1001体の十一面千手観音像、二十八部衆及び極めてユニークなお堂の説明のガイディングが出来る様になれば、ガイドとして大いに自信を深めて

頂けるからです。次回は本番でお客様をご案内ください!」 (ナビゲーター: 福井ミッキー 現場リーダー:萩原浩之)

## 【無料ガイドデーとは】

「通訳案内士の社会的認知度を高め、雇用機会の拡充支援を図る| GICSSの活動目的の一つに沿うイベントです。





# ■ 新人歓迎懇親会 8/3 "on the CANAL" 東京豊洲

2019年以来、実に4年ぶりの開催が実現しました。

恒例の自己紹介は、新人会員は60秒、先輩会員30秒で行うなかで、新人ならではの思うところ、先輩からのヒントが共有され、大変有意義な時間となりました。

「先輩ガイドのよもやま話」と題して『日本語』谷崎良二会員、『豊洲』吉川奈奈子MC、『私のGICSS活用法』馬瀬八栄子MCによるミニレクチャータイムを展開。いずれもすぐにガイディングに役立つネタ満載で、皆さんが聞き入っていました。

松岡先生出題のクイズ大会の今回のテーマは「2025年大阪万博、1970年大阪万博の頃の世相」(これまたすぐにに役立つネタ満載)。4名の方が優秀賞の賞品をゲットしました。

午前中は希望者のみでTeam Lab Planets TOKYO DMM豊洲を訪れました。大勢の外国のお客様と共にテクノロジーを駆使したアクティビティを体験し、「人気の高さに納得」「これからはお客様に"このような施設です"と、しっかり案内出来る」と大好評でした。(MC:馬瀬八栄子・吉川奈奈子)

<MC=Master of Communication>



## ■ 第18回GICSS検定「シン東京」

初テーマが続くGICSS検定、今回は東京は東京でも「シン東京」と題して開催しました。現場は新型コロナウィルス対応で停滞していたように見えて、実はたくさんの「新」が生まれていませ

佐藤みちこ・福田誠ナビゲーターに導かれ、東京の最新情報、トレンド、トピックの真相と深層に目を開かされたGICSS検定となりました。次回も、新たな地区、物事等を、探求し、学び合う

GICSS検定スピリットは健在です。ご参加お待ちしております。

• 勉強会:8月6日(日)、20日(日)、27日(日)

コーディネーター: 松岡明子

コメンテーター: 佐藤みち子/福田誠

•審査会:

9月10日(日)



### =編集後記=

- ●やっと訪れた秋風が冷たい木枯らしに変わらないうちに、すべてを忘れて日本の景色の美しさを楽しんでおきたい・・・と思いつつ、日々の予定に追われてしまう。いかん、いかん! せめて美味しい物を食しよう(よ)
- ●互いの文化への理解と共感、敬意があれば、ロシアもウクライナもイスラエルもパレスチナも、矛を収めることができるのでないかと、天高く、青く広がる秋空に、祈ることしかできない.....(ま)
- ●我が家のSDGsシリーズ。BOXティシュを紙箱の無いタイプにしました。外箱代わりのケースを購入した"もと"を回収できるまで時間がかかりそう、とか言ってはいけないですね...(か)

# GICSS

NPO法人GICSS研究会 〒156-0052東京都世田谷区 経堂2-27-23

TEL: 03-3706-9861 [代表] E-mail: adm@gicss.org URL: http://gicss.org/ja/